

راه وسط

گزیده هایی از شرح نهج البلاغه امام علی (ع)



www.ketab.ir

راه وسط

نهج البلاغه

(خطبه یکصد و بیست و هفت تا یکصد و سی)

مولف: شریف الرضی، محمد بن حسین

مترجم: انصاریان، حسین

ناشر: شمعدونی

گردآورنده: مجتبی قوانلو

ویراستار: مصطفی قوانلو قاجار

چاپ اول: ۱۳۹۸

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

شابک: 978-622-7044-11-9

رده بندی کنگره: ۰۴۲/BP۳۸

رده بندی دیویی: ۹۵۱۵/۲۹۷

شماره کتابشناسی ملی: ۶۰۵۸۹۷۸

قیمت: ۱۵۰۰۰ تومان

پست الکترونیکی: shamdonipub@gmail.com

اینستاگرام: www.instagram.com/shamdonipub



سخن ناشر

نکته‌ای که در نهج البلاغه خیلی چشم‌گیر است، تأکید بر بعد اخلاقی دین است. در نهج البلاغه اخلاق مهم‌ترین ساحت تلقی شده است. با مروری بر نهج البلاغه می‌بینیم که گویا از نظر حضرت علی ابن ابی طالب اخلاق مهم‌ترین ساحت تلقی شده است.

نهج البلاغه بیش‌تر از آن که به مشکلات فکری و نظری ما بپردازد به مشکلات وجودی ما می‌پردازد. بحث‌های نظری خیلی که در نهج بلاغه هست، البته این نهج البلاغه نمایانگر کل حضرت علی نیست. توجه کنیم چقدر حضرت سخنانی که بعد از تاریخ نموده است، آن مقداری هم که مانده شریف رضی انتخاب نکرده، همه را گرد نباورده و همان‌طور که در مقدمه می‌گوییم فقط به بلاغت توجه داشتیم، آنهایی که از نظر بلاغی خیلی ارزش دارد آوردم، این است که خیلی مطالب دیدنی وجود دارد ولی این جا نیامده، به دلیل این که آن اوج بلاغی را ندارد. ایشان شیفته‌ی بلاغت حضرت بوده، می‌توانستیم کتابی در بلاغت فراهم بیاورد. ولی با این همه علی ابن ابی طالب آن مقدار که در نهج البلاغه ظاهر می‌شود به مشکلات فکری کلامی و فلسفی خیلی کم پرداخته است. بیشتر، آدم ایشان را اهل پراتیک (عمل) می‌بیند. بیشتر یک چنین کسی را آدم می‌دهد، وقتی در نهج البلاغه با حضرت مواجه می‌شویم و بدین جهت هم می‌بینیم با مسائل وجودی خیلی سروکار دارند، با امید، ناامیدی، اضطراب، آرامش، شادی، اندوه، هراس، انتظار، توقع، چشم‌داشت، آرزو و با این مسائل مطالب، نه آن چه به ساحت نظر و نظریه‌پردازی‌ها.

یکی از ترجمه‌هایی که سلیس و روان است و فاقد هرگونه شرح و توضیح اضافی است ترجمه استاد شیخ حسین انصاریان است، ایشان درباره این کتاب می‌گویند:

این کتاب بی‌نظیر در دنیای بشریت ناشناخته، و در میان مسلمانان مهجور، و در جامعه شیعه غریب است. بر آنان که از وجدان بیدار برخوردارند و احساس تکلیف می‌نمایند، واجب است آن را به تمام ملت‌های غیراسلامی

شناسانند، در میان مسلمانان از محققان مهجوریت درآوردند و غریبش را که خسارتی بس سنگین است، در جامعه شیعه علاج کنند.

برگوبندگان لازم است، خطبه‌هایش را بر مردم بخوانند. بر نویسندگان واجب است، نامه‌هایش را در نوشته‌های خود بیاورند. بر طبیبان روحانی فرض است که حکمت‌هایش را در میان مردم رواج دهند.

گزیدنی از خطبه‌ها و نامه‌ها و حکمت‌های این کتاب لازم است، جزء کتب درسی دبیرستان‌ها و دانشگاه‌ها قرار گیرد. نسل جوان با معارف الهی، و نظام زندگی، و حسنات اخلاقی، و روش همزیستی مسالمت‌آمیز، و طریق سیاست مثبت آشنا شوند. و از این رهگذر به احیای اصول انسانی برخیزند، و تبدیل به منابعی از معرفت و عمل صالح شوند.

مترجم در زمینه این ترجمه، ابتدا مقالاتی نهج‌البلاغه را دقت می‌نموده، سپس به لغت مراجعه می‌کرد، آنگاه شرح ابن ابی‌الحدید، و شرح ابن‌میثم، و شرح نوینی، و شرح ملاصالح قزوینی و برخی از شروح دیگر را دیده، تا در مدت هفت ماه کار و فعالیت شبانه روزی، آن را ترجمه آماده شده است.

به دلیل آنکه حجم کتاب زیاد است بر آن شدیم تا خطبه‌ها را در چند جلد تقدیم کنیم تا بدین وسیله خواننده با توجه به اینکه حجم کتاب کاهش یافته است می‌تواند به سهولت کتاب بخواند و برای خواندن خطبه‌ها برنامه‌ریزی بهتری داشته باشد.